

SOLTE. SEU FRANCÊS


COM NA PONTA DA LÍNGUA BR

arvore genealogica, estado civil, casais em 1960 e hoje

Pai, mãe, irmão, irmã, mas também PACS, união livre, monoparental, recomposta... 80 palavras para falar da família em francês, com uma árvore genealógica, o estado civil oficial e um comparativo dos casais franceses em 1960 e em 2026. Mini-exercício para revisar.



« Tu viens manger dimanche chez ta mère ? »



« La famille, c'est le premier endroit où l'on apprend qu'on n'est pas seul·e au monde. »

En France comme au Brésil, **la famille est partout** : dans les repas du dimanche, dans les fêtes, dans les disputes aussi. Mais le mot « famille » en français contient des dizaines de petits mots précis qu'il faut connaître pour parler de ses proches.

Dans cet article, vous allez : - apprendre **le vocabulaire de la famille** (père, mère, frère, sœur...) ; - voir un **arbre généalogique** simple ; - découvrir l'**état civil** en France (les mots officiels qu'on coche sur les formulaires) ; - comparer la famille en **1960** et en **2026** (ah, les boomers...) ; - comprendre où en sont **les couples et les naissances** aujourd'hui.

Et à la fin : un **petit exercice** pour vérifier que tout est bien rangé dans votre tête.

1. Le vocabulaire de base

Français	Português
le père / papa	o pai / papai
la mère / maman	a mãe / mamãe
les parents	os pais
le fils	o filho
la fille	a filha
les enfants	os filhos / as crianças
le frère	o irmão
la sœur	a irmã
les frères et sœurs	os irmãos

Français	Português
le grand-père / papi	o avô / vovô
la grand-mère / mamie	a avó / vovó
les grands-parents	os avós
le petit-fils	o neto
la petite-fille	a neta
l'oncle / tonton	o tio
la tante / tata	a tia
le cousin / la cousine	o primo / a prima
le neveu / la nièce	o sobrinho / a sobrinha

Astuce 1. En français parlé, on adore les diminutifs : **papa, maman, papi, mamie, tonton, tata**. Au Brésil aussi, ce sont les mots du quotidien.

Astuce 2. Le pluriel « les parents » désigne **le père et la mère** (pas tous les proches). Pour dire « meus parentes » (mes proches), on dit en français : **mes proches** ou **ma famille**.

2. Un arbre généalogique tout simple



Voici une famille fictive : Lucie et son mari Marc ont deux enfants, Léo et Emma. Lucie a une sœur, Camille (= la **tante** de Léo et Emma). Camille et son compagnon ont une fille, Inès (= la **cousine** de Léo et Emma).

Les parents de Lucie et Camille (Pierre et Annette) sont les **grands-parents** de tous ces enfants.

Lisez cette phrase à voix haute :

« Emma est la **petite-fille** de Pierre et Annette, la **fil**le de Lucie et Marc, la **sœur** de Léo, la **nièce** de Camille, et la **cousine** d'Inès. »

C'est gymnastique, mais c'est joyeux.

3. L'état civil – les mots officiels

Quand vous remplissez un formulaire en France (banque, médecin, mairie), on vous demande votre **état civil**. Voici les cases possibles :

État civil	Traduction PT-BR	Explication
Célibataire	solteiro(a)	jamais marié·e
Marié(e)	casado(a)	civil + parfois religieux
Pacsé(e)	união civil registrada	une spécificité française (voir §4)
En union libre / concubinage	união estável	en couple sans contrat officiel
Divorcé(e)	divorciado(a)	mariage annulé légalement
Séparé(e)	separado(a)	encore marié·e, mais ne vit plus ensemble
Veuf / Veuve	viúvo / viúva	dont le ou la conjoint·e est décédé·e

À retenir. En France, **le PACS** (Pacte civil de solidarité, créé en 1999) est un contrat moins lourd qu'un mariage, signé à la mairie en 30 minutes. C'est très utilisé : aujourd'hui, environ **4 PACS** sont signés pour **5 mariages**.

4. La famille en 1960 vs aujourd'hui (oui, les boomers comme moi)

□ 1960



En 1960, c'était **simple** (en apparence) :

- **96 % des couples étaient mariés**, presque toujours à l'église catholique.
- L'âge moyen au premier mariage était de **22 ans pour les femmes et 24 ans pour les hommes**.
- Le **divorce existait mais restait rare** (un mariage sur dix se brisait — aujourd'hui, c'est un sur deux).

- Les femmes ne pouvaient **ouvrir un compte en banque sans l'autorisation de leur mari** qu'à partir de **1965** (oui, vraiment).
- La famille comptait souvent **3 ou 4 enfants** : c'était l'apogée du « baby-boom » d'après-guerre.
- Le **PACS, l'union libre, les couples homosexuels** : impensables sur les formulaires.


□ 2026



En 2026, c'est **plus riche, plus libre, plus complexe** :

- L'âge moyen au premier mariage est passé à **35 ans** chez les hommes et **33 ans** chez les femmes.

- Environ **45 % des mariages** finissent par un divorce.
- Le **mariage pour tous** est légal depuis le **17 mai 2013** — environ **7 000 mariages homosexuels** ont lieu chaque année.
- **62 % des bébés** naissent **hors mariage** (en 1960 : 6 % seulement).
- Les familles **monoparentales** (un parent seul avec ses enfants) représentent **environ 25 %** des familles avec enfants.
- Les familles **recomposées** (un enfant, deux foyers, parfois quatre adultes) sont courantes dans les écoles primaires.



« Au lieu d'une famille unique, on a aujourd'hui dix mille façons d'être en famille. »

5. Les couples en France — petit topo

- Il y a environ **27 millions de couples** en France (sur 67 millions d'habitants).
- **Un couple sur deux n'est pas marié.**
- L'**union libre** (vivre ensemble sans aucun contrat) reste majoritaire chez les 25-35 ans.
- Le **PACS** est très populaire chez les couples qui veulent une protection juridique légère (impôts communs, logement) sans la solennité du mariage.
- **40 % des nouveaux mariages** sont en réalité des **secondes (ou troisièmes) noces.**

6. Les naissances — quelques chiffres simples

- Environ **678 000 bébés** sont nés en France en 2024 (le chiffre le plus bas depuis 1946).
- **1,67 enfant par femme** en moyenne (en dessous du seuil de renouvellement, qui est de 2,1).
- L'**âge moyen de la mère à la naissance** est de **31 ans.**
- **62 %** des bébés naissent hors mariage. Les parents se marient parfois... après l'arrivée du premier enfant.

- Les **prénoms les plus donnés en 2024** : Léa, Jade, Louise (filles) — Gabriel, Léo, Raphaël (garçons).

7. Petit exercice — êtes-vous au point ?

Lisez ces phrases et trouvez le mot manquant.

1. Le père de mon père s'appelle ___.
2. La sœur de ma mère s'appelle ___.
3. Le fils de mon frère s'appelle ___.
4. La fille de ma tante s'appelle ___.
5. Quand on signe un contrat à la mairie sans se marier, on est ___.
6. Une personne qui n'a jamais été mariée est ___.
7. Une femme dont le mari est mort est ___.
8. Une famille avec un seul parent est dite ___.

☐ Voir les réponses

1. ****mon grand-père**** (paternel) — 2. ****ma tante**** — 3. ****mon neveu**** — 4. ****ma cousine**** — 5. ****pacsé(e)**** — 6. ****célibataire**** — 7. ****veuve**** — 8. ****monoparentale****

En guise de conclusion



« On ne choisit pas sa famille. Mais on peut choisir les mots pour la dire. »

Apprendre le vocabulaire de la famille, c'est apprendre à raconter sa vie. Quand vous saurez dire en français « ma sœur, ma cousine, ma belle-mère, mon beau-frère », vous serez chez vous dans la langue.

Et la prochaine fois qu'on vous demandera « Tu as des frères et sœurs ? » — vous saurez exactement quoi répondre. ☐

TAGS

#famille #vocabulaire #A1 #A2 #arbre généalogique #état civil #couple
#mariage #PACS #France #société #lusophone #famille recomposée



<https://solteseufrances.com.br/article/la-famille-en-francais-arbre-genealogique-etat-civil-couples-en-1960-et-aujourd'hui>

ARTIGO ONLINE · ESCANEIE PARA LER

Sobre o mesmo tema

ACTUALITÉS · NÍVEL A2

A canícula na França — o aquecimento global no dia a dia

Todo o vocabulário A2-B1 para falar da canícula e do aquecimento global na França : etimologia da palavra canicule, números-chave (2003, 2022, 2023, 2025), consequências sociais e ecológicas, gestos práticos para se prot

GRAMMAIRE · NÍVEL A1

Meu, minha, meus — os adjetivos possessivos (com a família)

Meu pai, minha mãe, meus pais — como escolher entre mon/ma/mes, ton/ta/tes, son/sa/ses, notre, votre, leur ? Um guia A1 simples com tabela completa, comparação PT-BR, a armadilha 'mon amie' explicada, diálogos e exercíci

MÉTHODE · NÍVEL A1

Quatro livros para ler em francês: de A1 a B2 (com um policial incluído)

Aprender uma língua é aprender a ler. Aqui estão quatro leituras escolhidas para os níveis A1, A2, B1 e B2 — da "leitura fácil" ilustrada ao policial contemporâneo dinâmico. Uma progressão gradual em prazer, vocabulário

VOCABULAIRE · NÍVEL A2

Vocabulário completo dos alimentos em francês: frutas, verduras, carnes, bebidas e laticínios

Do mercado ao restaurante: 200 palavras sobre comida em francês, organizadas por categoria, com as nuances que o português não traduz (água com ou sem gás? carne branca ou vermelha? laticínio fresco ou curado?). Práticas
